

# BORNHOLM CURVED SMART

Konvektions-Heizung  
Convection Heater  
Radiador de convección  
Radiateur convecteur  
Radiatore a convezione

10035237 10035238



COMFORTING  
OMFORTING  
FORTINGCOI  
TINGCOMFO  
COMFORTING  
OMFORTING  
FORTINGCOI  
TINGCOMFO

## KLARSTEIN

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)

**Hinweis:** Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

**Note:** This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

**Nota:** Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

**Remarque :** Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

**Avvertencia:** Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o uso occasionale.



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Produktdatenblatt 4
Sicherheitshinweise 5
Geräteübersicht 7
Montage 8
Bedienfeld 10
Bedienung 11
Reinigung und Lagerung 13
Gerätesteuerung per Smartphone 14
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 16
Hinweise zur Entsorgung 18
Konformitätserklärung 18

English 19
Español 33
Français 47
Italiano 61

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10035237, 10035238
Stromversorgung	220-240 V~ 50/60 Hz
Leistung (Watt)	2000 W
WiFi-Standard	802.11 b/g/n
WiFi-Frequenz	2,4 GHz
WiFi-Sendeleistung (max.)	20 dBm

## PRODUKTDATENBLATT

Modellkennung(en)	10035237, 10035238					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit	
<b>Wärmeleistung</b>				<b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr</b>		
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	2,0	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	nein	
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$P_{min}$	1,0	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein	
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	2,0	kW	Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein	
<b>Hilfsstromverbrauch</b>				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	nein	
Bei Nennwärmeleistung	$el_{max}$	1,875	kW	<b>Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle</b>		
Bei Mindestwärmeleistung	$el_{min}$	0,936	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein	
Im Bereitschaftszustand	$el_{SB}$	0,24	kW	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein	
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	ja	
				<b>Sonstige Regelungsoptionen</b>		
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein	
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	ja	
				Mit Fernbedienungsoption	nein	
				Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	nein	
				Mit Betriebszeitbegrenzung	nein	
Mit Schwarzkugelsensor	nein					
Kontaktangaben	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland					

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen, Warnungen und Hinweise in dieser Anleitung, selbst wenn Sie sich mit dem Gerät vertraut fühlen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum künftigen Nachschlagen auf. Bei der Verwendung eines elektrischen Gerätes müssen die Sicherheitshinweise befolgt werden, einschließlich der folgenden:

- Verwenden Sie ausschließlich die Spannung, die auf dem Typenschild des Gerätes angegeben ist.
- Behindern Sie den Luftstrom am Luftein- oder -auslass in keiner Weise, da das Gerät überhitzen und dadurch Brandgefahr entstehen kann.
- Decken Sie die Lüftungsschlitze und die Luftein- und -auslässe nicht ab, indem Sie das Gerät an einer Fläche anbringen. Alle Gegenstände müssen mindestens 1 Meter Abstand nach vorne, zu den Seiten und nach hinten haben.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer Umgebung, in der Benzin, Farbe oder andere brennbare Stoffe gelagert werden.
- Dieses Gerät wird während der Benutzung heiß. Lassen Sie nackte Haut nicht die heißen Oberfläche berühren. Vor dem Bewegen ausschalten und abkühlen lassen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, um Wäsche zu trocknen.
- Führen Sie keine Fremdkörper und Metallgegenstände in das Innere des Gerätes oder die Lüftungsschlitze ein, da dies zu einem Stromschlag, Brand oder einer Gerätebeschädigung kommen kann.
- Das Gerät nicht in Flüssigkeiten tauchen oder in das Geräteinnere Wasser laufen lassen, da dies zu einer Stromschlaggefahr führt.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Schalten Sie den Strom im Haushalt aus und ziehen Sie unmittelbar den Netzstecker.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker, nachdem das Gerät eine Fehlfunktion hatte, fallen gelassen wurde oder in irgendeiner Weise beschädigt wurde. Wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft zur Untersuchung, elektrischen oder mechanischen Justierung, Wartung oder Reparatur des Geräts.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Der häufigste Grund für eine Überhitzung ist die Ablagerung von Staub und Fusseln am Gerät. Gewährleisten Sie, dass diese Ablagerungen regelmäßig entfernt werden, indem Sie den Netzstecker ziehen und die Luftöffnungen und den Grill absaugen.
- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker. Verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuermittel. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch, das nur in eine Seifenlauge getaucht wurde.
- Schließen Sie das Gerät nicht an die Stromversorgung an, bevor es vollständig zusammgebaut und montiert wurde.

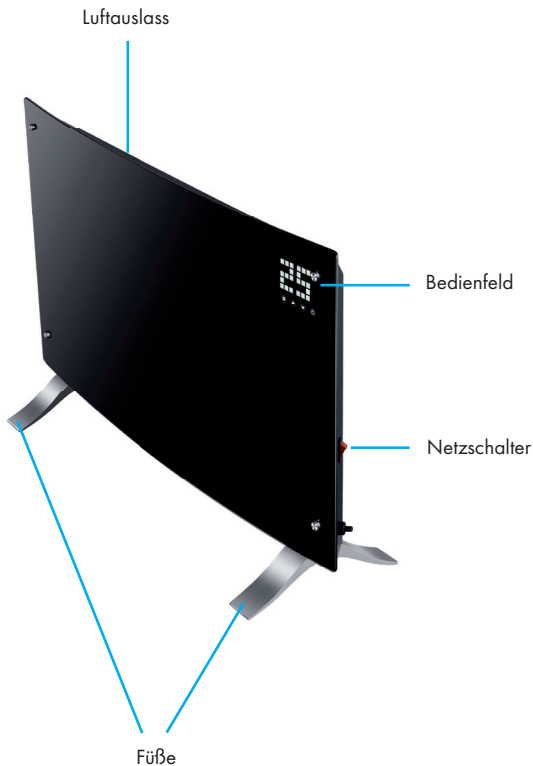
- Dieses Gerät ist nach IP24 gegen Spritzwasser geschützt und somit auch für die Aufstellung in Badezimmern/Feuchträumen geeignet. Verwenden Sie das Gerät aber nicht in der unmittelbaren Umgebung einer Badewanne, einer Dusche, eines Schwimmbeckens oder anderen Flüssigkeiten und stellen Sie sicher, dass keine stromführenden Teile mit Wasser in Kontakt treten können.
- Betreiben Sie das Gerät nur aufrecht stehend.
- Bevor Sie das Gerät bewegen, schalten Sie es aus und lassen Sie es abkühlen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem aufgewickelten Kabel, da ein von Wärmestau wahrscheinlich ist und ausreicht, um eine Gefahr darzustellen.
- Die Verwendung eines Verlängerungskabels wird bei diesem Gerät nicht empfohlen.
- Entfernen Sie nicht den Netzstecker aus der Steckdose, bevor das Gerät ausgeschaltet ist.
- Ziehen Sie nicht den Netzstecker aus der Steckdose, indem Sie am Netzkabel ziehen. Fassen Sie immer am Stecker an.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
- Achtung: Dieses Gerät eignet sich nicht zur Benutzung auf Langhaarteppichen oder Flokativorlegern.
- Lassen Sie das Netzkabel während des Betriebs nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht unter Teppichen, Vorlegern, Läufern usw. Zudem sollte das Netzkabel außerhalb von Gehbereichen verlegt werden, so dass niemand darüber stolpert.
- Verdrehen oder verbiegen Sie das Netzkabel nicht und wickeln Sie es nicht um das Gerät, da dies dazu führt, dass die Kabelisolierung schwächer wird und bricht. Achten Sie immer darauf, dass das gesamte Netzkabel von der Kabelaufwicklung abgewickelt ist.
- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch im Außenbereich bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder auf einem nassen Untergrund.
- Verstauen Sie das Gerät nicht, solange es noch warm ist.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, so dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht unter Wandsteckdosenanschlüssen betrieben werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit einer Programmierung, Zeitschaltuhr oder einem anderen Gerät, das die Heizung ein- oder ausschaltet. Denn es besteht eine Brandgefahr, wenn die Heizung abgedeckt oder falsch aufgestellt wurde.
- Alle Gehäuseabdeckungen dieses Gerätes haben den Zweck, den direkten Zugang zu den Heizelementen zu verhindern und müssen angebracht sein, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
- Die Heizung nicht abdecken! Überlastungsgefahr!
- Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, das Gerät und das Netzkabel nicht in Wasser tauchen, dem Regen, der Feuchtigkeit oder anderen Flüssigkeit aussetzen, als der, die zum Betrieb des Geräts notwendig sind.
- Das Schutzgitter gewährt kleinen Kindern und gebrechlichen Personen keinen vollständigen Schutz.

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einer qualifizierten Elektrofachkraft ersetzt werden, um Gefahren abzuwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nur zu dem vorbestimmten Zweck, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jeder andere Gebrauch wird nicht empfohlen und kann zu Brand, Stromschlag oder der Verletzung von Personen führen.
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke bestimmt.

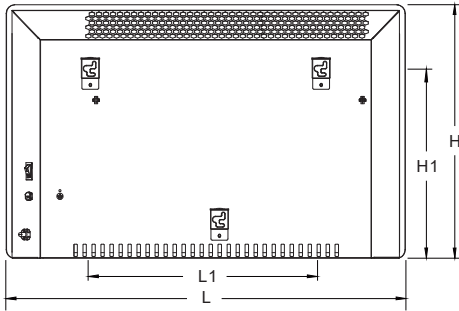
---

## GERÄTEÜBERSICHT

---

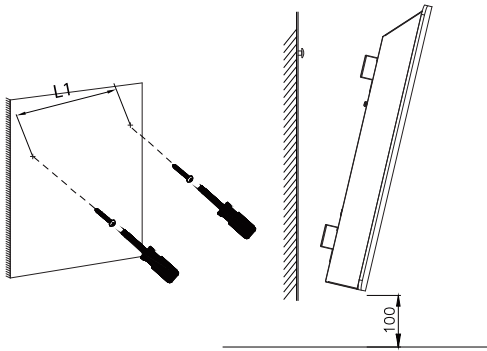


# MONTAGE



## Maße

L mm	H mm	L1 mm	H1 mm
820	450	538	344

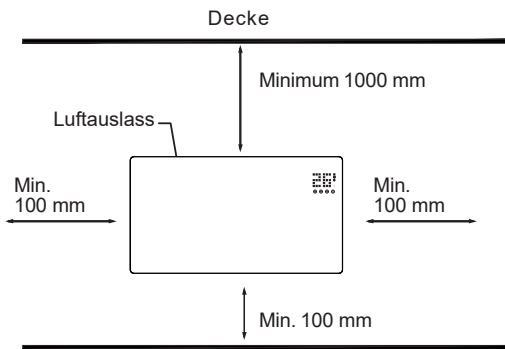


Wandmontage



Heizkörper 5 mm herunterziehen  
dann 10 mm nach links bewegen,  
um den Heizkörper abzusenken.

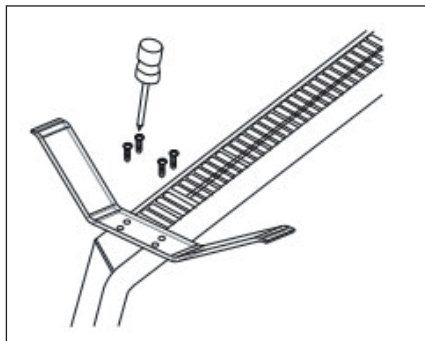
Den Heizkörper von der Wand nehmen



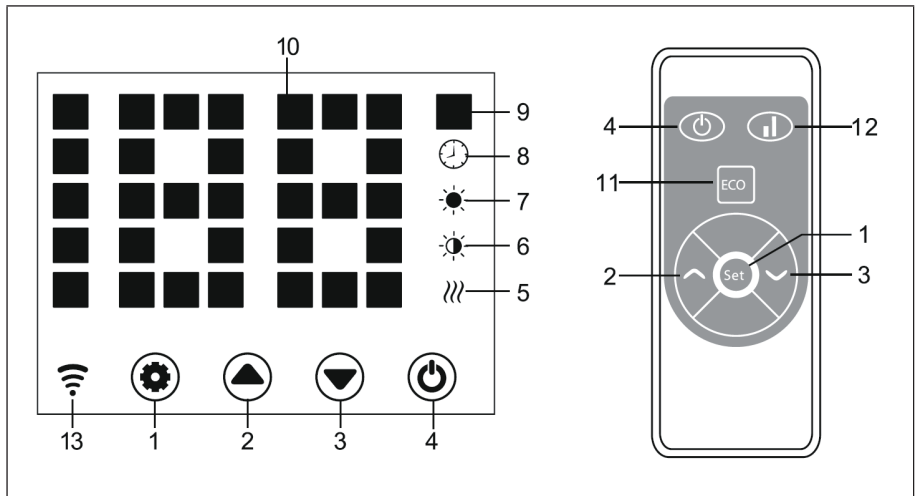
Der Heizkörper muss  
zu allen Seiten hin mit  
diesen Mindestabständen  
montiert werden.



## Freistehende Montage (Standfüße)



## BEDIENFELD



1	Einstellungstaste	8	Timer-Anzeige
2	Auf-Taste	9	Temperaturanzeige (°C)
3	Ab-Taste	10	LED-Zahlenanzeige
4	Einschalttaste	11	LED-Bildschirm Ein-Aus-Taste
5	Heizelement-Betriebsanzeige	12	Auswahl niedrige/hohe Heizung
6	Anzeige für niedrige Heizleistung	13	Wifi-Anzeige (wenn die Verbindung in Ordnung ist, leuchtet die Wifi-Anzeige an. Wenn die Verbindung fehlgeschlagen ist, blinkt die WiFi-Anzeige)
7	Anzeige für hohe Heizleistung		

---

# BEDIENUNG

---

## Inbetriebnahme

1. Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus dem Karton. Heben Sie den Karton für die Lagerung außerhalb der Saison auf.
2. Achten Sie darauf, dass die Ein/Aus-Taste ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gerät anschließen.
3. Die Heizung muss gemäß der Montageanleitung vollständig zusammengebaut und montiert sein.
4. Es ist besser, denselben elektrischen Anschluss nicht mit anderen leistungshungrigen Geräten zu nutzen, um eine Überlastung des Stromkreislaufs zu vermeiden.

## Einschalten

Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an. Die Betriebslampe geht nach einem kurzen Brummen an. Das Gerät mit der Ein/Aus-Taste (4) einschalten. Nun leuchtet in der Anzeige die aktuelle Raumtemperatur auf. Die werkseitig voreingestellte Temperatur ist 35 °C.

## Einstellen der Temperatur

Drücken Sie Einstellungstaste (1). Die Zahlen „10“ und „9“ blinken. Dann die Pfeiltasten (2) und (3) drücken, um die Temperatur um 1 °C zu erhöhen oder zu verringern.

## Einstellung des Timers

Einschaltzeit: Im ausgeschalteten Zustand zweimal die Taste (1) drücken, um den Timer auf 1-24 Stunden einzustellen. Drücken Sie die Tasten (2) und (3), um die Temperatur einzustellen. Nach der Einstellung wird die Umgebungstemperatur angezeigt. Die Anzeige (8) leuchtet bei laufendem Timer auf und geht aus, wenn der Timer abgelaufen ist.

Ausschaltzeit: Im Heizbetrieb die Taste (1) drücken, um den Timer auf 1-24 Stunden einzustellen. Nach der Einstellung wird die Umgebungstemperatur angezeigt. Die Anzeige (8) leuchtet bei laufendem Timer auf und geht aus, wenn der Timer abgelaufen ist. Dann stellt das Gerät den Heizbetrieb ein.

## Einstellung der Heizstufe

- a. Im Betriebsmodus schaltet die Taste (2) zwischen hoher Heizstufe (HIGH) und Heizstopp (OFF) um. Die Anzeige (7) leuchtet bei hoher Heizstufe auf und geht bei ausgeschaltetem Heizen aus.
- b. Im Betriebsmodus schaltet die Taste (3) zwischen niedriger Heizstufe (LOW) und Heizstopp (OFF) um. Die Anzeige (6) leuchtet bei niedriger Heizstufe und geht bei ausgeschaltetem Heizen aus.

- c. Im Betriebsmodus schaltet die Taste (12) zwischen niedriger Heizstufe (LOW), hoher Heizstufe (HIGH) und Heizstopp (OFF) um. Bei hoher Heizstufe leuchtet die Anzeige (7), bei niedriger Heizstufe leuchtet die Anzeige (6).

### **Kindersicherung**

Drücken Sie im Heizbetrieb die Tasten (2) und (3) gleichzeitig. Die Kindersicherung ist nun aktiv und das System ist gesperrt. Es können keine Einstellungen vorgenommen werden. Nach 5 Sekunden erscheint in der Anzeige die Umgebungstemperatur. Zum Entsperren die Tasten (2) und (3) für 3 Sekunden gedrückt halten.

### **Aktivierung der Anzeige**

Wenn das Gerät in Betrieb ist, wird die Anzeige ausgeschaltet. Mit einem Druck auf das Bedienfeld geht die Anzeige an.

### **ECO-Funktion (Nachtmodus)**

Halten Sie Im Heizbetrieb die Tasten (1) und (2) für 3 Sekunden gedrückt (bzw. die Taste ECO auf der Fernbedienung), damit die ECO-Funktion eingeschaltet wird. In diesem Betriebsmodus werden nur die Anzeigen (5), (6), (7) oder (8) angezeigt, je nach vorher gewählter Einstellung.

### **Anzeigewechsel der Temperatur in Grad Celsius oder Fahrenheit**

Halten Sie die Taste für die Einstellungen (1) und die Pfeiltaste „Hoch“ (2) 10 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt.

### **Funktion zur Erkennung geöffneter Fenster**

Wenn die Temperatur innerhalb von 2 Minuten um 3 °C oder mehr sinkt, wird die Funktion zur Erkennung geöffneter Fenster ausgelöst. Das Gerät hört auf zu heizen und die Anzeige (9) blinkt. Drücken Sie die Taste (4), um das Gerät auszuschalten. Wenn Sie das Gerät nun wieder einschalten, ist die Funktion zur Erkennung geöffneter Fenster deaktiviert.

### **WLAN zurücksetzen**

Halten Sie die Taste (1) im Heizbetrieb 3 Sekunden lang gedrückt. Die WLAN-Einstellungen werden zurückgesetzt und die entsprechende Anzeige blinkt schnell (zweimal pro Sekunde).

### **Ausschalten**

Halten Sie die Ein/Aus-Taste (4) gedrückt. Die Betriebslampe leuchtet auf.

---

## REINIGUNG UND LAGERUNG

---

### Reinigung

Es ist sehr einfach, die Rückseite des Geräts zu reinigen. Halten Sie das Konvektor-Heizgerät mit beiden Händen an den Seiten fest, ziehen Sie es erst nach oben und dann nach vorne. Stellen Sie das Heizgerät nach der Reinigung wieder an seinen Platz zurück.

### Lagerung

Wenn Sie planen, das Gerät längere Zeit nicht zu benutzen, wird empfohlen, es zu reinigen und (am besten im Originalkarton) an einem kühlen und trockenen Ort zu lagern.

## GERÄTESTEUERUNG PER SMARTPHONE

Wenn Sie Ihr Klarstein-Gerät in Ihr heimisches WLAN einbinden, können Sie es ganz bequem über die dazugehörige Klarstein-App bedienen. Die App ermöglicht es Ihnen, nicht nur das Gerät über Ihr Smartphone fernzusteuern, sondern bietet Ihnen zudem Zugang zu Rezepten und weiterführenden Informationen.

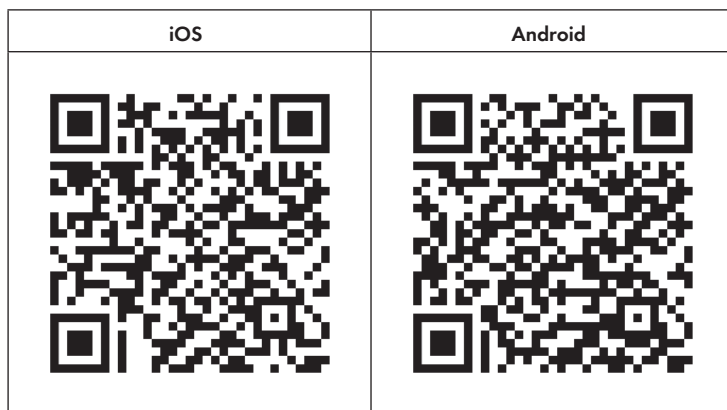
Gehen Sie folgendermaßen vor, um Ihr Smartphone mit Ihrem Klarstein-Gerät zu verbinden:

- 1 Laden Sie zuerst die Klarstein-App herunter, indem Sie mit Ihrem Smartphone den QR-Code scannen (siehe unten) oder laden Sie diese direkt aus dem App Store oder bei Google Play herunter.
- 2 Versichern Sie sich, dass Ihr Smartphone mit demselben WLAN-Netzwerk verbunden ist, mit dem Ihr Klarstein-Gerät verbunden werden soll.
- 3 Öffnen Sie die Klarstein-App.
- 4 Melden Sie sich mit Ihrem Konto an. Wenn Sie noch keinen Account haben, registrieren Sie sich in der Klarstein-App.
- 5 Folgen Sie den Anweisungen der App.

### App-Download

Verwenden Sie die Scan-Funktion Ihres Handys, um den QR-Code zu scannen, und speichern Sie die App auf Ihrem Smartphone.

**Hinweis:** Weitere Hinweise zur Bedienung der App und Hilfestellungen zur Herstellung der Verbindung mit Ihrem Gerät liefert Ihnen die App, sobald Sie sie das erste Mal öffnen.



## Fehlerbehebung bei Verbindungsproblemen


Wenn Ihr Klarstein-Gerät im WLAN nicht gefunden werden kann, überprüfen Sie Folgendes:

- Ist das Gerät eingesteckt?
- Ist die WLAN-Funktion des Smartphones aktiviert?
- Ist die WLAN-Funktion des Klarstein-Gerätes aktiviert? (Befolgen Sie die Anweisungen in der App.)
- Ist das WLAN-Passwort korrekt eingegeben worden?
- Befinden sich Router, Klarstein-Gerät und Smartphone während des Kopplungsversuches in unmittelbarer Nähe? (Idealerweise nicht mehr als 5 m voneinander entfernt.)
- Falls Sie in den Einstellungen ihres WLAN-Routers das 2,4-GHz-Band deaktiviert haben, aktivieren Sie dieses in Ihren Routereinstellungen.

**Hinweis:** Für weitere Hilfestellungen folgen Sie den Anweisungen der App beim Verbindungsaufbau.

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.



- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden:  
[www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerät abholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 07:30 und 15:30 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec GmbH**  
**Member of Berlin Brands Group**  
**Handwerkerstr. 11**  
**15366 Dahwitz-Hoppegarten**  
**Deutschland**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

### Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

---

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

Hiermit erklärt Chal-Tec GmbH, dass der Funkanlagentyp Bornholm Curved Smart der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [use.berlin/10035237](https://www.chaltec.com/berlin/10035237)

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.




---

## CONTENT

---

Product Data Sheet	20
Safety Instructions	21
Product Overview	23
Installation	24
Control Panel	26
Operation	27
Cleaning and Storage	29
Device Control by Smartphone	30
Disposal Considerations	32
Declaration of Conformity	32

---

## TECHNICAL DATA

---

Item number	10035237, 10035238
Power supply	220-240 V~ 50/60 Hz
Power consumption (Watt)	2000 W
WiFi standard	802.11 b/g/n
WiFi frequency	2,4 GHz
WiFi radio-frequency power (max.)	20 dBm

## PRODUCT DATA SHEET

Model identifier(s):	10035237, 10035238						
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit		
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only</b>			
Nominal heat output	$P_{nom}$	2,0	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	no		
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	1,0	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no		
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2,0	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no		
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				fan assisted heat output			
At nominal heat output	$e_{l,max}$	1,875	kW	<b>Type of heat output/room temperature control</b>			
At minimum heat output	$e_{l,min}$	0,936	kW	single stage heat output and no room temperature control	no		
In standby mode	$e_{l,SB}$	0,24	W	Two or more manual stages, no room temperature control	no		
				with mechanic thermostat room temperature control	no		
				with electronic room temperature control	no		
				electronic room temperature control plus day timer	no		
				electronic room temperature control plus week timer	yes		
				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>			
				room temperature control, with presence detection	no		
				room temperature control, with open window detection	yes		
				with distance control option	no		
				with adaptive start control	no		
				with working time limitation	no		
with black bulb sensor	no						
Contact details	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Germany						

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

Read and follow all the instructions in this manual even if you feel you are familiar with the product, and find a place to keep it handy for future reference. Read all instructions before using this appliance and keep them for future reference. When using any electrically powered product, basic safety precautions should always be followed, including the following:

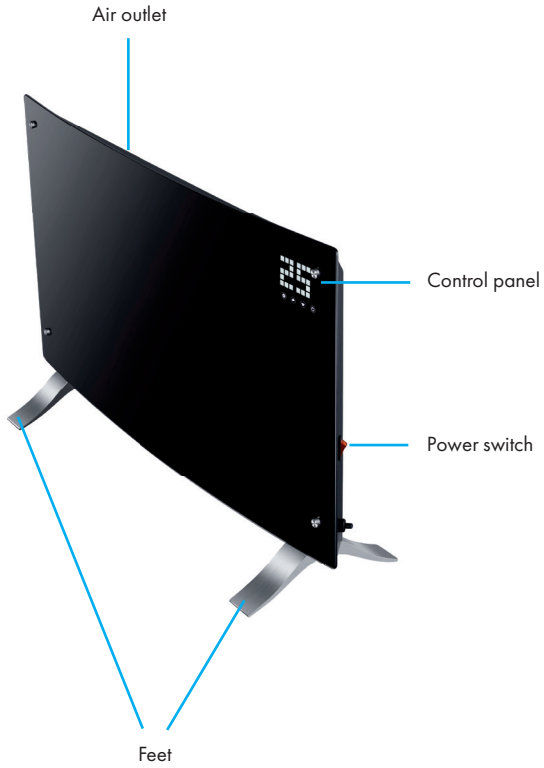
- Use only the voltage specified on the rating plate of the heater.
- Do not cover or restrict airflow to the inlet or exhaust grilles in any manner as the appliance may overheat and become a fire risk.
- Do not cover grilles, block entry or exhaust of airflow by placing appliance against any surface. Keep all object at least 1 meter from the front, side and rear of the appliance.
- Do not place the appliance close to a radiant heat source.
- Do not operate in areas where gasoline, paint or other flammable liquids are used or stored.
- This appliance becomes hot during use. Do not allow bare skin to touch the hot surface. Switch off and allow to cool before moving.
- Do not use the appliance to dry clothes.
- Do not insert or allow foreign object or metal utensils to enter any ventilation or exhaust opening, as this may cause an electric shock, fire or damage to the appliance.
- Do not immerse in liquid or allow running into the interior of the appliance, as this could create an electrical shock hazard.
- Do not reach for an appliance that has fallen into water. Switch of at supply and unplug immediately.
- Do not operate any appliance with a damaged cord, plug or after the appliance malfunctions or has been dropped or damaged in any manner. Return to a qualified electrical person for examination, electrical or mechanical adjustment, service or repair.
- Do not operate appliance with wet hands.
- The most common cause of overheating is deposits of dust or fluff in the appliance. Ensure these deposits are removed regularly by unplugging the appliance and vacuum cleaning air vents and grilles.
- Always remove plug from the mains supply before cleaning. Do not use a abrasive cleaning products on this appliance. Clean with a damp cloth (not wet) rinsed in hot soapy water only.
- Do not connect the appliance to the mains voltage until completely assembled and adjusted.

- This device is protected against splash water according to IP24, and therefore also suitable for installation in bathrooms / wet rooms. However, do not use the device in the immediate vicinity of a bathtub, shower, swimming pool or other fluids, and ensure that no live parts can come into contact with water.
- Only operate the device in an upright position.
- Before moving the device, turn it off and let it cool down.
- Do not operate with cord set coiled up as a build up of heat is likely, which could be sufficient to become a hazard.
- The use of an extension cord with this appliance is not recommended.
- Do not remove plug from power socket until the appliance has been switched off.
- Do not remove plug from power socket by pulling the supply cord-always grip plug.
- Always unplug appliance when not in use.
- Attention: This product is NOT suitable to be used on long pile carpets or Flokati rugs.
- Do not allow cord to come in contact with heated surface during operation.
- Do not run cord under carpeting, throw rugs or runners etc. Arrange cord away from traffic areas so that it will not be tripped over.
- Do not twist, kink or wrap the cord around the appliance, as this may cause the insulation to weaken and split. Always ensure that all cord has been removed from any cord storage area.
- Do not use the device outdoors or whilst standing on a damp floor.
- Do not store appliance while it is still hot.
- This device may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.
- Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- The appliance must not be located immediately below a socket-outlet.
- Do not use this appliance with another programmer, timer or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exists if the appliance is covered or positioned incorrectly.
- All covers of this appliance is intended to prevent direct access to the heating elements and must be in place when the appliance is in use.
- Do not cover the heater! Danger of overload!
- To reduce the risk of electric shock, do not immerse or expose the product or flexible cord to rain, moisture or any liquid other than those necessary for correct operation of the product.
- The fireguard does not give full protection for young children and for infirm persons.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a qualified electrical persons in order to avoid a hazard.
- Use this appliance only as described in this manual. Any other use is not recommended by the manufacturer and may cause fire, electric shock or injury.
- This appliance is intended for household use only and not for commercial or industrial use.

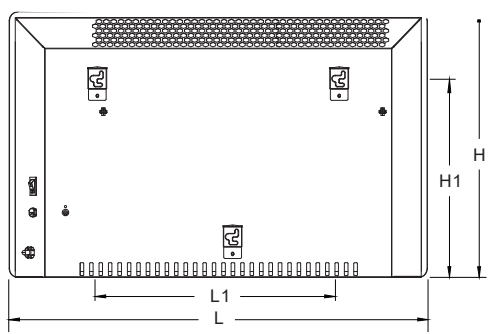
---

## PRODUCT OVERVIEW

---

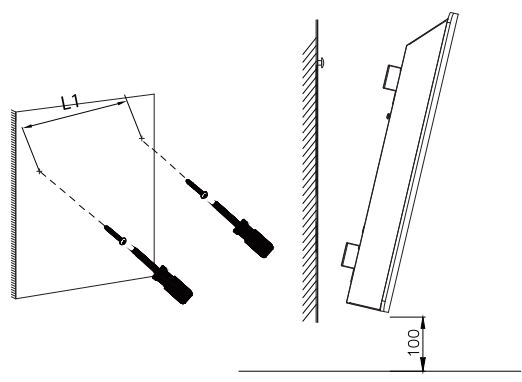


# INSTALLATION

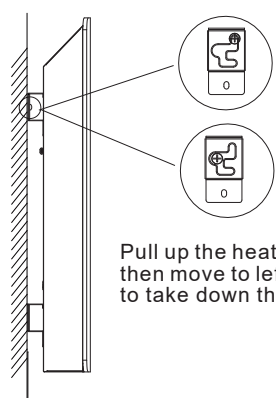


## Specification

POWER (W)	L mm	H mm	L1 mm	H1 mm
1000/2000	820	450	538	344

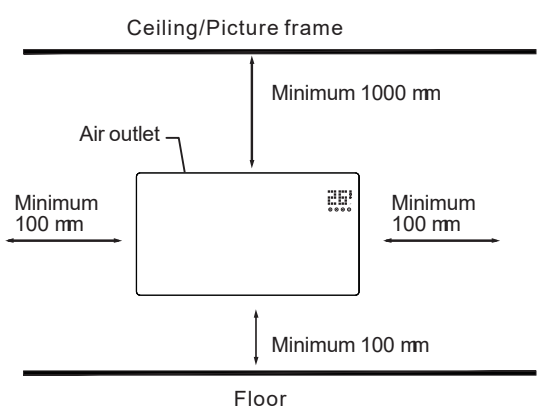


Wall mounted mode



Pull up the heater 5 mm then move to left 10 mm to take down the heater.

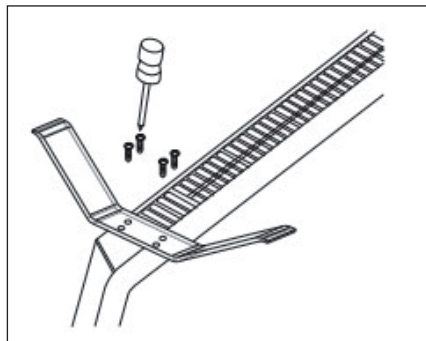
Take down the heater from wall



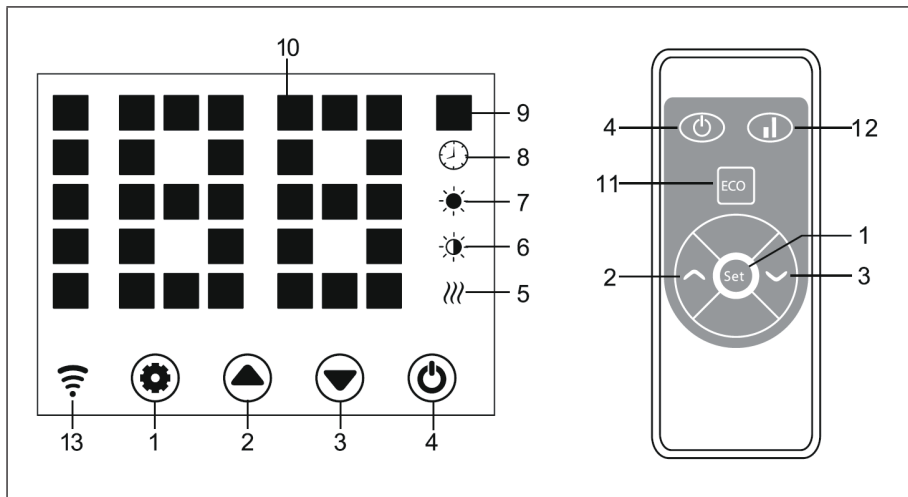
This heater **MUST** be installed to the minimum required distances at the four sides of the heater.



## Freestanding installation (feet installation and removal)



## CONTROL PANEL



1	Setting button	8	Timer indicator
2	Up button	9	Temperature indicator (°C)
3	Down button	10	LED number display
4	Power button	11	LED screen on-off button
5	Heating element working indicator	12	Low /high heating selection
6	Low heating indicator	13	Wifi indicator (if connection is ok, wifi indicator light is on. If connection failed, wifi indicator flashes)
7	High heating indicator		

---

## OPERATION

---

### Commissioning

1. Carefully remove the appliance from the box. Save the carton for storage during the off-season.
2. Make sure that the on/off button is switched off before connecting the appliance.
3. The heater must be fully assembled and mounted according to the assembly instructions.
4. It is better not to use the same electrical connection with other power-hungry appliances to avoid overloading the circuit.

### Switch on

Connect the appliance to a power supply. The operating light turns on after a short humming sound. Switch on the appliance with the on/off button (4). The current room temperature now lights up in the display. The factory preset temperature is 35 °C.

### Setting the temperature

Press the settings button (1). The numbers "10" and "9" will start flashing. Then press the arrow keys (2) and (3) to increase or decrease the temperature by 1 °C.

### Setting the timer

Switch-on time: When the appliance is switched off, press the button (1) twice to set the timer to 1-24 hours. Press buttons (2) and (3) to set the temperature. After the settings have been made, the ambient temperature is displayed. The indicator (8) lights up when the timer is running and switches off when the timer has expired.

Switch-off time: In heating mode, press the button (1) to set the timer to 1-24 hours. After the settings have been made, the ambient temperature is displayed. The indicator (8) lights up when the timer is running and switches off when the timer has expired. Then the appliance stops the heating operation.

### Setting the heating level

- a. In operating mode, the button (2) switches between a high heating level (HIGH) and a heating stop (OFF). The indicator (7) lights up when the heating level is high and switches off when the heating is OFF.
- b. In operating mode, button (3) switches between a low heating level (LOW) and a heating stop (OFF). The indicator (6) lights up at a low heating level and switches off when heating is switched off.
- c. In operating mode, the button (12) switches between a low heating level (LOW), a high heating level (HIGH) and a heating stop (OFF). At a high heating level the indicator (7) lights up, at a low heating level the indicator (6) lights up.

### **Child safety lock**

In heating mode, press the buttons (2) and (3) simultaneously. The child lock is now active and the system is locked. No settings can be made. After 5 seconds the display will show the ambient temperature.

To unlock, keep buttons (2) and (3) pressed for 3 seconds.

### **Activating the display**

When the appliance is in operation, the display is switched off. Pressing the control panel activates the display.

### **ECO function (night mode)**

In heating mode, press and hold buttons (1) and (2) for 3 seconds (or the ECO button on the remote control) to switch on the ECO function. In this operating mode, only the indicators (5), (6), (7) or (8) are displayed, depending on the previously selected setting.

### **Display temperature changes in Celsius or Fahrenheit.**

Press and hold the settings button (1) and the up arrow button (2) simultaneously for 10 seconds.

### **Open window detection function**

If the temperature drops by 3 °C or more within 2 minutes, the open window detection function is triggered. The appliance will stop heating and the indicator (9) will flash. Press the button (4) to switch off the appliance. If you then switch on the appliance again, the open window detection function is deactivated.

### **Resetting the Wi-Fi**

Press and hold the button (1) for 3 seconds in heating mode. The Wi-Fi settings are reset and the corresponding indicator flashes quickly (twice per second).

### **Switch off**

Press and hold the On/Off button (4). The operating lamp lights up.

---

## **CLEANING AND STORAGE**

---

### **Cleaning**

It is very easy to clean the back of the unit. Hold the convector heater by its sides with both hands and pull it upwards and then forwards. Now you can clean behind it. Return the heater to its place after cleaning.

### **Storage**

If you do not plan to use the heater for extended periods of time, it is recommended that the heater is cleaned and then stored (preferably in its original packaging) in a cool dry place.

---

## DEVICE CONTROL BY SMARTPHONE

---

If you integrate the device into your home WiFi, you can conveniently operate it via the associated Klarstein app. The app not only allows you to remotely control the device via your smartphone, but also gives you access to recipes and additional information.

Follow these steps to connect your smartphone to your Klarstein device:

- 1 Download the Klarstein app first by scanning the QR code with your smartphone (see below), or download it directly from App Store or Google Play.
- 2 Make sure your smartphone is connected to the same WiFi network that your Klarstein device is to be connected to.
- 3 Open the Klarstein app.
- 4 Sign in to your account. If you do not have an account, sign up in the Klarstein app.
- 5 Follow the instructions from the app.

### App Download

Use the scan function of your smartphone to scan the QR code and save the app on your smartphone.

**Note:** The app provides further information on how to use the app and help on how to connect to your device as soon as you open it for the first time.



## Troubleshooting connection problems

If your Klarstein device cannot be found in the WLAN, check the following:

- Is the device plugged in?
- Is the WiFi feature of my phone enabled?
- Is the WiFi function of the Klarstein device activated? (Follow the instructions in the app)
- Has the WLAN password been entered correctly?
- Are the router, Klarstein device and smartphone in the immediate vicinity during the connection attempt? (Ideally no more than 5 m apart)
- If you have deactivated the 2.4 GHz band in the settings of your wireless router, activate it in your router settings.

**Note:** For further help, follow the instructions in the app when setting up the connection.

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

---

## DECLARATION OF CONFORMITY

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

Hereby, Chal-Tec GmbH declares that the radio equipment type Bornholm Curved Smart is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [use.berlin/10035237](https://use.berlin/10035237)

**For Great Britain:** Hereby, Chal-Tec GmbH declares that the radio equipment type Bornholm Curved Smart is in compliance with the relevant statutory requirements. The full text of the declaration of conformity is available at the following internet address: [use.berlin/10035237](https://use.berlin/10035237)



**Estimado cliente,**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para tener acceso al manual de instrucciones más actualizado y a información adicional sobre el producto.




---

## ÍNDICE

---

Hoja de datos del producto	34
Indicaciones de seguridad	35
Descripción del aparato	37
Montaje	38
Panel de control	40
Utilización	41
Limpieza y almacenamiento	43
Control del dispositivo por smartphone	44
Retirada del aparato	46
Declaración de conformidad	46

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de artículo	10035237, 10035238
Suministro eléctrico	220-240 V~ 50/60 Hz
Potencia (vatios)	2000 W
WiFi estándar	802.11 b/g/n
WiFi frecuencia	2,4 GHz
WiFi potencia de radiofrecuencia (max.)	20 dBm

## HOJA DE DATOS DEL PRODUCTO

Denominación del modelo	10035237, 10035238					
Dato	Símbolo	Valor	Unidad	Dato	Unidad	
<b>Potencia térmica</b>				<b>Solo con dispositivos de acumulación de calor eléctricos para abastecimiento local: Tipo de regulación del abastecimiento de calor</b>		
Potencia térmica nominal	P <sub>nom</sub>	2,0	kW	Regulación manual del abastecimiento de calor con termostato integrado:	no	
Potencia térmica mínima (valor orientativo)	P <sub>min</sub>	1,0	kW	Regulación manual de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior	no	
Potencia térmica continua máxima	P <sub>max,c</sub>	2,0	kW	Regulación electrónica de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior	no	
<b>Consumo de corriente auxiliar</b>				Disipación de calor con ventilación auxiliar	no	
Con potencia térmica nominal (Motor del ventilador)	el <sub>max</sub>	1,875	kW	<b>Tipo de potencia térmica/control de temperatura ambiente</b>		
Con potencia térmica mínima (Motor del ventilador)	el <sub>min</sub>	0,936	kW	Potencia térmica de un solo nivel, sin control de temperatura ambiente	no	
En modo de espera	el <sub>SB</sub>	0,24	W	Dos o más niveles regulables manualmente, sin control de temperatura ambiente	no	
				Control de temperatura ambiente con termostato mecánico	no	
				Con control electrónico de temperatura ambiente	no	
				Con control de temperatura ambiente y regulación del momento del día	no	
				Con control de temperatura ambiente y regulación del día de la semana	sí	
				<b>Otras opciones de regulación</b>		
				Control de temperatura ambiente con detección de presencia	no	
				Control de temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas	no	
				Con opción de control remoto	sí	
				Con regulación adaptable del comienzo de la calefacción	no	
				Con limitación de tiempo de funcionamiento	no	
Con sensor de bulbo negro	no					
Información de contacto	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlín (Alemania)					

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

Lea y siga las siguientes instrucciones, indicaciones y observaciones, incluso cuando ya se haya familiarizado con el aparato. Conserve este manual para consultas posteriores. Cuando utilice dispositivos eléctricos, debe seguir las indicaciones de seguridad, incluidas las siguientes:

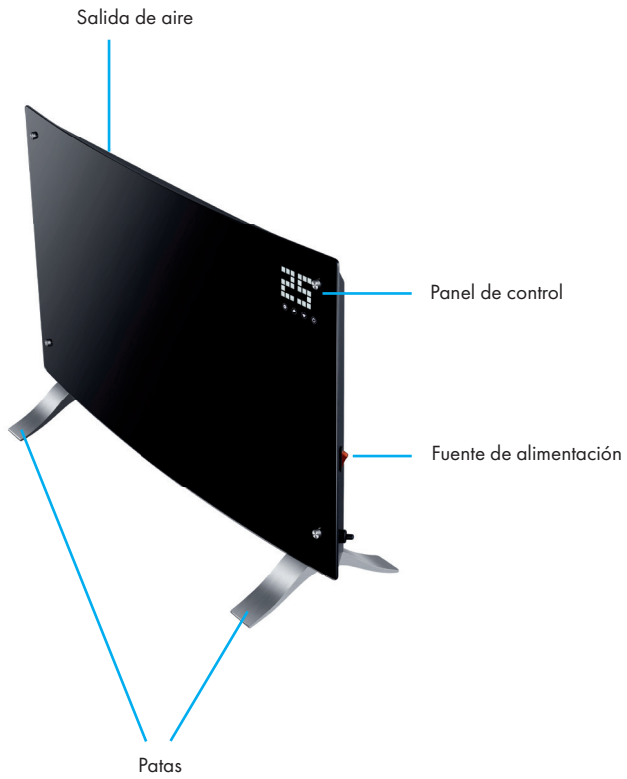
- Utilice exclusivamente la tensión que aparece especificada en la placa técnica del aparato.
- No obstruya la corriente de aire en las salidas y entradas de aire de ningún modo, pues el aparato puede sobrecalentarse y provocar un incendio.
- No cubra las ranuras de ventilación ni las salidas y entrada de aire colocando el aparato junto a una superficie. Todos los objetos deben situarse como mínimo a 1 metro de distancia hacia los lados y hacia atrás.
- No coloque el aparato cerca de una fuente de calor.
- No ponga en marcha el aparato en un entorno donde se almacene gasolina, pintura ni otras sustancias inflamables.
- El aparato alcanza temperaturas muy elevadas durante su uso. No toque las superficies calientes con la piel sin protección. Antes de su transporte, apague el aparato y deje que se enfríe.
- No utilice el aparato para secar ropa.
- No introduzca ningún objeto extraño ni metálico en el interior del aparato ni en las ranuras de ventilación; podría provocar una descarga eléctrica, un incendio o una avería del aparato.
- No sumerja el aparato en líquidos ni introduzca líquidos en el interior del aparato, podría provocar una descarga eléctrica.
- No toque el aparato eléctrico si ha caído al agua. Corte la electricidad de su hogar y desconecte el enchufe inmediatamente.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe está dañado o si el aparato presenta algún fallo en el funcionamiento o avería o se ha dejado caer. En ese caso, contacte con un electricista para que realice un ajuste, mantenimiento o reparación eléctrica o mecánica.
- No manipule el aparato con las manos mojadas.
- El motivo más frecuente de sobrecalentamiento es el almacenamiento de polvo y pelusas en el aparato. Asegúrese de retirar con frecuencia los sedimentos desconectando el enchufe y aspirando las ranuras de ventilación y la rejilla.
- Desconecte el enchufe antes de limpiar el aparato. No utilice productos abrasivos para la limpieza. Limpie el aparato con un paño húmedo (no mojado) empapado solo en agua con jabón.
- No conecte el aparato a una fuente de alimentación antes de que lo haya montado completamente.
- Este aparato dispone de protección contra salpicaduras IP24, por lo que es compatible para instalar en baños/estancias húmedas. No obstante, no utilice este aparato cerca de una bañera, una ducha, una piscina ni ningún otro líquido y asegúrese de que los componentes eléctricos nunca entren en contacto con el agua.
- Ponga en marcha el aparato solo en posición vertical.

- Antes de mover el aparato, apáguelo y deje que se enfríe por completo.
- No lo ponga en marcha con el cable enrollado, pues es probable la acumulación de calor y eso representaría un riesgo.
- No se recomienda utilizar un cable alargador con este aparato.
- No olvide desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de apagar el aparato.
- Nunca desconecte el enchufe tirando el cable de alimentación, sino del cuerpo del enchufe. Sujete directamente el enchufe.
- Cuando no utilice el aparato, desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Advertencia: El aparato no es apto para su uso sobre alfombras de pelo ni felpudos.
- No deje que el cable de alimentación entre en contacto con superficies calientes.
- No coloque el cable de alimentación bajo alfombras ni mantas. Mantenga el cable de alimentación alejado de zonas de paso para evitar que nadie tropiece.
- No doble, gire ni enrolle el cable alrededor del aparato, podría provocar una debilitación del aislamiento del cable y su posterior rotura. Tenga siempre en cuenta que la totalidad del cable de alimentación esté desenrollada.
- El aparato no es apto para un uso en exteriores. No utilice el aparato al aire libre ni sobre una base mojada.
- No guarde el aparato si este se encuentra a temperaturas elevadas.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas solamente podrán utilizar el aparato si han sido previamente instruidas sobre su uso y conocen las indicaciones de seguridad y los riesgos que entraña su uso.
- Los niños pequeños deberán estar vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- No instale el aparato bajo una toma de corriente.
- No utilice el aparato con un dispositivo de programación, temporizador, control remoto o cualquier otro dispositivo que encienda o apague automáticamente el radiador. De lo contrario, existirá riesgo de incendio si el calefactor se cubre o se instala incorrectamente.
- Todas las carcascas del aparato tienen como fin evitar el contacto directo con los componentes que emiten calor y deberán estar colocadas cuando el aparato se encuentre en funcionamiento.
- No cubra el calefactor. Riesgo de sobrecarga.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no sumerja el aparato ni el cable de alimentación en agua, no lo exponga a la lluvia, a la humedad ni a otros líquidos excepto que estos sean necesarios para el funcionamiento del aparato.
- La rejilla de protección no garantiza protección completa para niños pequeños y personas ancianas.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reparado por un electricista cualificado para evitar riesgos.
- Utilice el aparato solamente según se describe en estas instrucciones. Cualquier otro uso no está recomendado y puede provocar un incendio, una descarga eléctrica y daños personales.
- El aparato solamente es apto para un uso doméstico, nunca para uso comercio o industrial.

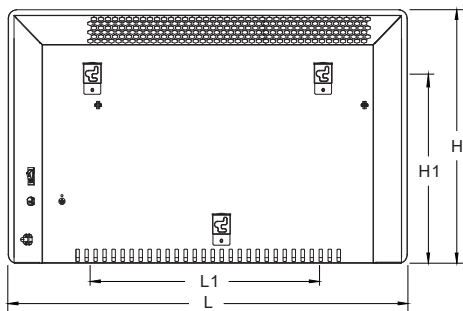
---

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO

---

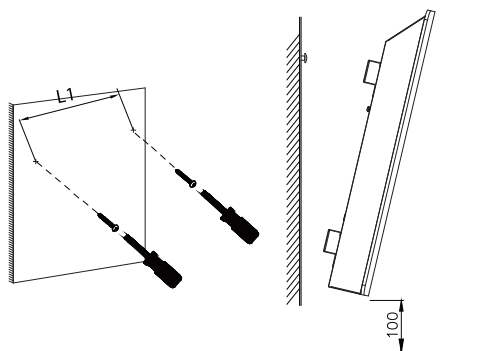


## MONTAJE



Dimensiones

L mm	H mm	L1 mm	H1 mm
820	450	538	344

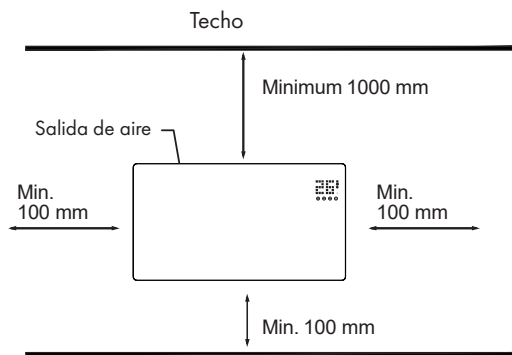


Montaje en pared



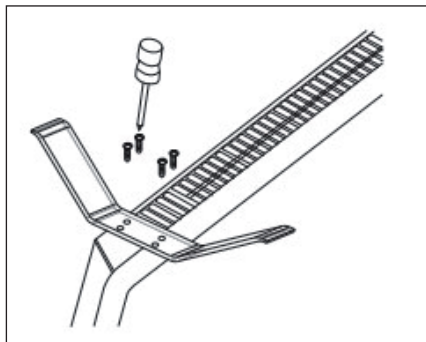
Levante el radiador 5 mm y luego muévalo 10 mm a la izquierda para desmontar el radiador.

Desmontar el calefactor de la pared

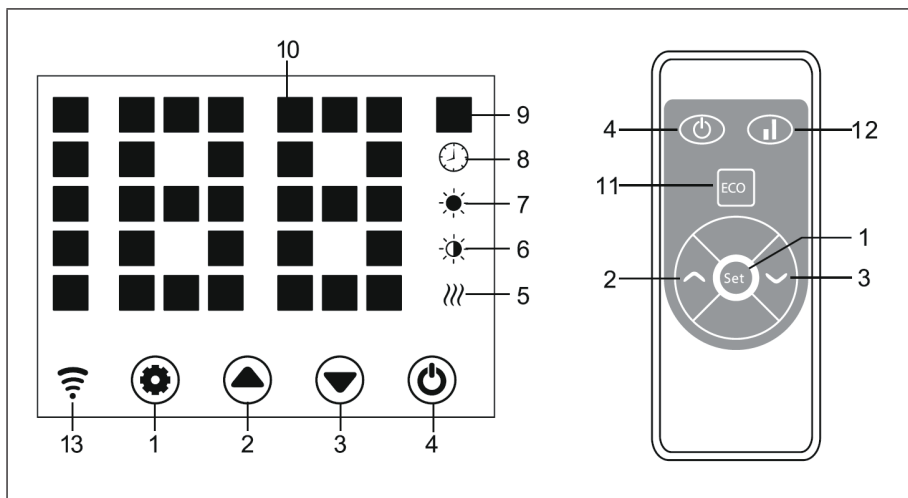


El radiador debe instalarse con las distancias mínimas a todos los lados



**Montaje independiente (con ruedas)**

## PANEL DE CONTROL



1	Botón de ajuste	8	Indicador del temporizador
2	Botón de subida	9	Indicador de temperatura (°C)
3	Botón de bajada	10	Pantalla LED de números
4	Botón de encendido	11	Botón de encendido y apagado de la pantalla LED
5	Indicador de funcionamiento de la resistencia	12	Selección de calentamiento bajo/alto
6	Indicador de bajo calentamiento	13	Indicador Wifi (si la conexión es correcta, la luz del indicador wifi está encendida. Si la conexión falla, el indicador wifi parpadea)
7	Indicador de calentamiento alto		



---

## PUESTA EN MARCHA

---

### Puesta en funcionamiento

1. Extraiga con cuidado el aparato de la caja. Conserve la caja para almacenar el aparato al final de la temporada.
2. Asegúrese de que el botón on/off esté apagado antes de conectar el aparato.
3. El calefactor debe estar completamente montado y ensamblado según las instrucciones.
4. Se recomienda no compartir la toma eléctrica con otros aparatos que consuman mucha potencia para evitar una sobrecarga en el circuito eléctrico.

### Encendido

Conecte el aparato a la red eléctrica. El indicador luminoso de funcionamiento se enciende tras un zumbido breve. Encienda el aparato con el botón on/off (4). Ahora en la pantalla aparecerá la temperatura ambiente actual. La temperatura predeterminada de fábrica es 35 °C.

### Configurar la temperatura

Presione el botón de ajuste (1). Los números "10" y "9" parpadean. Posteriormente, presione los botones de dirección (2) y (3) para aumentar o reducir 1 °C la temperatura.

### Configuración del temporizador

Hora de encendido: con el aparato apagado, pulse dos veces el botón (1) para configurar el temporizador en un periodo de 1 a 24 horas. Pulse las teclas (2) y (3) para seleccionar la temperatura. Tras la configuración, se muestra la temperatura ambiente. La pantalla (8) se ilumina con el temporizador en funcionamiento y se apaga cuando el temporizador finalice.

Hora de apagado: con el aparato en marcha, pulse el botón (1) para configurar el temporizador en un periodo de 1 a 24 horas. Tras la configuración, se muestra la temperatura ambiente. La pantalla (8) se ilumina con el temporizador en funcionamiento y se apaga cuando el temporizador finalice. Posteriormente, el aparato detiene el funcionamiento.

### Configuración del nivel de calefacción

- a. En modo funcionamiento, la tecla (2) se utiliza para cambiar entre el nivel de calefacción elevado (HIGH) y detener la calefacción (OFF). El indicador (7) se ilumina con el nivel de calefacción elevado y se apaga cuando se detiene la calefacción.
- b. En modo funcionamiento, la tecla (3) se utiliza para cambiar entre el nivel de calefacción bajo (LOW) y detener la calefacción (OFF). El indicador (6) se ilumina con el nivel de calefacción bajo y se apaga cuando se detiene la calefacción.

- c. En modo funcionamiento, la tecla (12) se utiliza para cambiar entre el nivel de calefacción bajo (LOW), alto (HIGH) y detener la calefacción (OFF). Con el nivel de calefacción elevado, el indicador (7) se ilumina, mientras que con el nivel de calefacción bajo, se ilumina el indicador (6).

### **Seguridad para niños**

Pulse simultáneamente los botones (2) y (3) en modo funcionamiento. La seguridad para niños está activada y el sistema está bloqueado. No puede realizarse ningún ajuste. Tras 5 segundos aparece en pantalla la temperatura ambiente. Para desbloquear, mantener presionados los botones (2) y (3) durante 3 segundos.

### **Activar la pantalla**

Con el aparato en marcha, la pantalla se apaga. La pantalla vuelve a encenderse al presionar el panel de control.

### **Función ECO (modo noche)**

Con el funcionamiento de calefacción, mantenga pulsados los botones (1) y (2) durante 3 segundos (o el botón ECO en el mando a distancia) para que se active la función ECO. En este modo de funcionamiento se muestran solo los indicadores (5), (6), (7) o (8), según el ajuste seleccionado.

### **Cambio en la visualización de la temperatura en Celsius o Fahrenheit**

Mantenga pulsados para el ajuste el botón (1) y el botón de dirección "arriba" (2) durante 10 segundos.

### **Función de detección de ventana abierta**

Si la temperatura se reduce 3 °C o más en 2 minutos, se activará la función de detección de ventana abierta. El aparato deja de calentar y el indicador (9) parpadea. Pulse el botón (4) para apagar el aparato. Si vuelve a encender el aparato, la función de detección de ventana abierta queda desactivada.

### **Restablecer el wifi**

Mantenga el botón (1) presionado 3 segundos en modo funcionamiento. Los ajustes de wifi se restablecerán y el indicador correspondiente parpadea rápidamente (dos veces por segundo).

### **Apagar**

Mantenga pulsado el botón on/off (4). El indicador de funcionamiento se enciende.

---

## LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

---

### Limpieza

Es muy sencillo limpiar la parte trasera del aparato. Sujete el radiador de convección con ambas manos por los laterales, tire de él hacia arriba y luego hacia adelante. Coloque el radiador en su sitio cuando lo haya limpiado.

### Almacenamiento

Si no utiliza el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, recomendamos limpiarlo y guardarlo en un lugar fresco y seco (preferentemente en la caja original).

## CONTROL DEL DISPOSITIVO POR SMARTPHONE

Si conecta el aparato a su red WLAN doméstica, podrá controlarlo cómodamente mediante la App correspondiente de Klarstein. La App le permite no solo controlar el aparato mediante su smartphone, sino que también le ofrece acceso a recetas y otra información adicional.

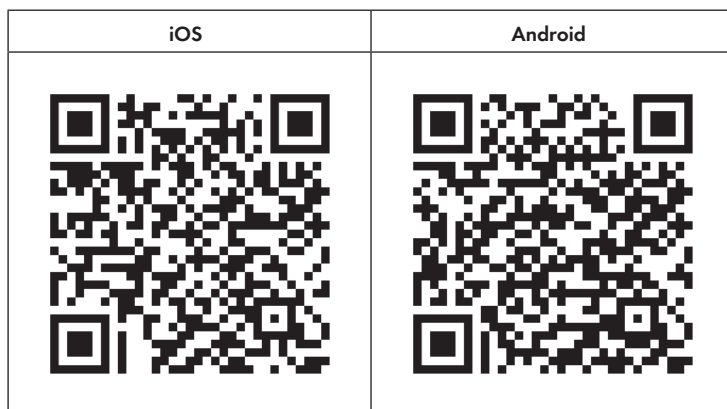
Proceda del siguiente modo para conectar su smartphone al dispositivo Klarstein.

- 1 Descargue primero la App de Klarstein escaneando el código QR con su smartphone (véase más abajo) o descárguelo directamente de la App Store o de Google Play.
- 2 Asegúrese de que su smartphone esté conectado a la misma red WiFi a la que debe conectarse su dispositivo Klarstein.
- 3 Abra la App de Klarstein.
- 4 Inicie sesión con su cuenta. Si aún no tiene una cuenta, regístrese en la aplicación Klarstein.
- 5 Siga las instrucciones que aparecerán en la app.

### Descarga la aplicación

Utilice la función de escaneo de su teléfono para escanear el código QR y guarde la app en su smartphone.

**Nota:** La aplicación proporciona más información sobre cómo usar la aplicación y ayuda sobre cómo conectarse al dispositivo tan pronto como se abre por primera vez.



## Solución de problemas de conexión

Si su dispositivo Klarstein no se encuentra en la WLAN, compruebe lo siguiente:

- ¿Está enchufado el dispositivo?
- ¿Está activada la función WiFi de mi teléfono?
- ¿Está activada la función WiFi del dispositivo Klarstein? (Sigue las instrucciones de la aplicación)
- ¿Se ha introducido correctamente la contraseña WLAN?
- ¿Están el router, el dispositivo Klarstein y el smartphone en las inmediaciones durante el intento de conexión? (Idealmente no más de 5 m de separación)
- Si ha desactivado la banda de 2,4 GHz en la configuración de su encaminador inalámbrico, actívela en la configuración de su encaminador.

**Nota:** Para obtener más ayuda, sigue las instrucciones de la aplicación al configurar la conexión.

---

## RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

---

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Gran Bretaña:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

Por la presente, Chal-Tec GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico Bornholm Curved Smart es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: [use.berlin/10035237](http://use.berlin/10035237)

**Chère cliente, cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.




---

## SOMMAIRE

---

Fiche de données produit	48
Consignes de sécurité	49
Aperçu des appareils	51
Montage	52
Panneau de commande	54
Utilisation	55
Nettoyage et conservation	57
Contrôle de l'appareil par smartphone	58
Conseils pour le recyclage	60
Déclaration de conformité	60

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10035237, 10035238
Alimentation	220-240 V~ 50/60 Hz
Puissance (Watt)	2000 W
WiFi standard	802.11 b/g/n
WiFi fréquence	2,4 GHz
WiFi puissance de radiofréquence (max.)	20 dBm

## FICHE DE DONNÉES PRODUIT

Référence (s) du produit	10035237, 10035238					
Donnée	Symbole	Valeur	Unité	Donnée	Unité	
<b>Puissance calorifique</b>				<b>Uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation : Type de régulation de l'apport de chaleur</b>		
Puissance calorifique nominale	$P_{nom}$	2,0	kW	Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec thermostat intégré	non	
Puissance calorifique minimale (indicative)	$P_{min}$	1,0	kW	Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur	non	
Puissance maximale continue de chauffage	$P_{max,c}$	2,0	kW	Régulation électronique de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur	non	
<b>Consommation de courant auxiliaire</b>				Apport de chaleur assisté par ventilateur	non	
A puissance calorifique nominale	$e_{max}$	1,875	kW	<b>Type de chauffage/contrôle de la température de la pièce</b>		
A puissance calorifique minimale	$e_{min}$	0,936	kW	Chauffage à une seule vitesse, pas de contrôle de la température ambiante	non	
En mode veille	$e_{SB}$	0,24	kW	Deux vitesses ou plus réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante	non	
				Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique	non	
				Contrôle électronique de la température ambiante	non	
				Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par jour	non	
				Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par semaine	oui	
				<b>Autres options de régulation</b>		
				Contrôle de la température ambiante avec détection de présence	non	
				Contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte	oui	
				Avec option télécommande	non	
				Avec contrôle du démarrage du chauffage	non	
				Avec limitation de la durée de fonctionnement	non	
				Avec globe noir capteur de température	non	
				Coordonnées de contact	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne	



---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

Lisez attentivement les consignes de sécurité et conservez-les pour vous y référer ultérieurement. Pour éviter les risques d'incendie, d'électrocution, de brûlures et autres blessures, il est important de respecter les mesures de base lors de l'utilisation de l'appareil, notamment :

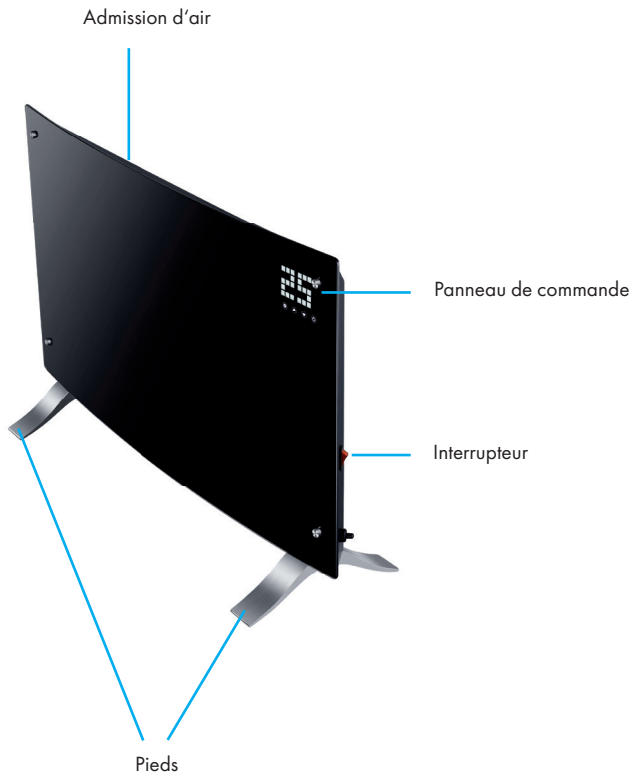
- Utilisez uniquement la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- N'obstruez en aucun cas le flux à l'entrée ou à la sortie d'air car l'appareil pourrait surchauffer et présenter un risque d'incendie.
- Ne couvrez pas les fentes de ventilation et les entrées et sorties d'air en accrochant l'appareil à une surface. Tous les objets environnants doivent se trouver à au moins 1 mètre de l'avant, des côtés et de l'arrière.
- Ne placez pas l'appareil près d'une source de chaleur.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement où de l'essence, de la peinture ou d'autres substances inflammables sont stockées.
- Cet appareil chauffe pendant l'utilisation. Ne touchez pas la surface chaude avec la peau nue. Éteignez et laissez refroidir l'appareil avant de le déplacer.
- N'utilisez pas l'appareil pour sécher le linge.
- N'insérez pas de corps étrangers ou d'objets métalliques à l'intérieur de l'appareil ou des ouvertures d'aération, car cela pourrait provoquer un choc électrique, un incendie ou endommager l'appareil.
- Ne plongez pas l'appareil dans des liquides et n'en faites pas couler à l'intérieur de l'appareil, car cela pourrait provoquer un choc électrique.
- Ne saisissez pas un appareil tombé dans l'eau. Éteignez l'alimentation électrique et débranchez immédiatement le câble d'alimentation.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé, si la prise est défectueuse, si l'appareil a mal fonctionné, s'il est tombé ou s'il a été endommagé de quelque façon que ce soit. Faites examiner l'appareil par un électricien qui effectuera les réglages électriques ou mécaniques, l'entretien ou la réparation.
- N'utilisez pas l'appareil avec des mains mouillées.
- La cause la plus fréquente de surchauffe est l'accumulation de poussières et de peluches sur l'appareil. Assurez-vous que ces dépôts sont retirés régulièrement en retirant la fiche et en aspirant les bouches d'aération et la grille.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer. Ne pas utiliser d'abrasifs pour le nettoyage. Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide (non mouillé) imbibé d'une solution savonneuse.
- Ne branchez pas l'appareil à l'alimentation avant de l'avoir assemblé complètement et mis en place.
- Cet appareil est protégé contre les projections d'eau conformément à la norme IP24 et peut donc être installé dans les salles de bain/salles d'eau. Cependant, n'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche, d'une piscine ou d'autres liquides, et veillez à ce qu'aucune partie conductrice de courant ne puisse entrer en contact avec l'eau.

- Utilisez toujours l'appareil en position verticale.
- Éteignez et laissez refroidir l'appareil avant de le déplacer.
- Ne pas utiliser avec un câble spiralé, car la formation de chaleur est probable et serait suffisante pour présenter un danger.
- L'utilisation d'une rallonge n'est pas recommandée pour cet appareil.
- Ne retirez pas la fiche de la prise avant d'avoir éteint l'appareil.
- Ne débranchez pas le câble d'alimentation en tirant dessus. Tirez toujours la fiche.
- Débranchez la fiche lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé sur des tapis à poils longs ou flokatis.
- Ne laissez pas le câble d'alimentation entrer en contact avec des surfaces chaudes pendant le fonctionnement.
- Ne faites pas passer le câble d'alimentation sous un tapis, une descente de lit, un tapis de couloir, etc. Placez le câble d'alimentation à l'extérieur des lieux de passage afin que personne ne trébuche dessus.
- Ne tordez pas, ne pliez pas et n'enroulez pas le câble d'alimentation autour de l'appareil car cela pourrait affaiblir puis casser son isolant. Assurez-vous toujours que le câble d'alimentation est déroulé en entier de son logement.
- L'appareil n'est pas destiné à une utilisation à l'extérieur. Ne pas utiliser à l'extérieur ou sur une surface humide.
- Ne rangez pas l'appareil encore chaud.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales limitées et / ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir été instruits au fonctionnement de l'appareil par une personne responsable et d'en comprendre les risques associés.
- Surveillez les jeunes enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être placé sous une prise de courant.
- N'utilisez pas l'appareil avec un programmeur, une minuterie ou tout autre appareil qui allume ou éteint le radiateur. Il y a un risque d'incendie si le radiateur a été couvert ou est mal placé.
- Tous les couvercles du boîtier de cet appareil sont destinés à empêcher l'accès direct aux éléments chauffants et doivent être installés lorsque l'appareil est sous tension.
- Ne couvrez pas le radiateur ! Risque de surcharge!
- Pour réduire le risque d'électrocution, ne pas immerger l'appareil et le câble d'alimentation dans l'eau ni les exposer à la pluie, à l'humidité ou à d'autres liquides que ceux nécessaires au fonctionnement de l'appareil.
- La grille de protection ne garantit pas une protection complète aux nourrissons et aux personnes handicapées.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un électricien qualifié pour éviter tout danger.
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues et décrites dans le mode d'emploi. Toute autre utilisation est déconseillée et peut entraîner un incendie, une électrocution ou d'autres blessures.
- L'appareil est destiné à un usage domestique uniquement et non à des fins commerciales ou industrielles.

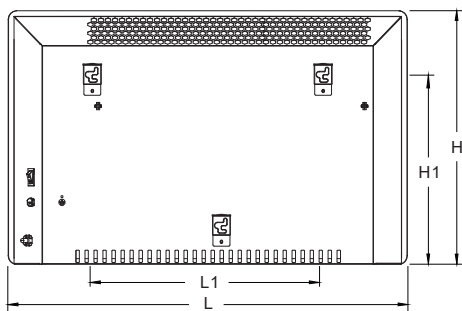
---

## APERÇU DES APPAREILS

---

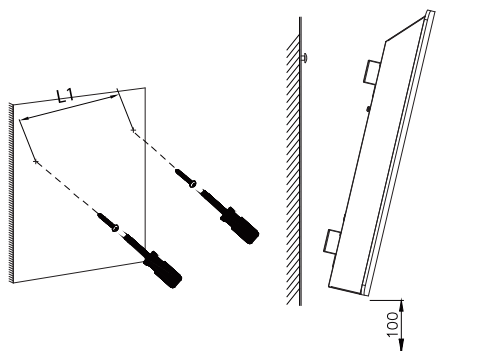


## MONTAGE



Dimensions

L mm	H mm	L1 mm	H1 mm
820	450	538	344

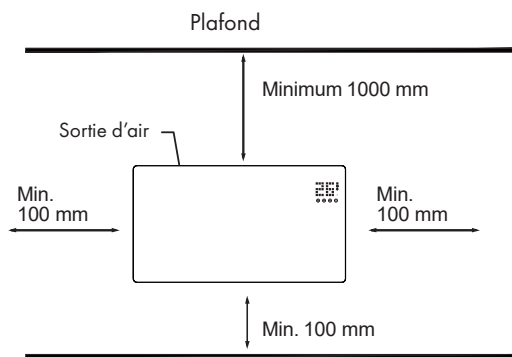


Montage mural



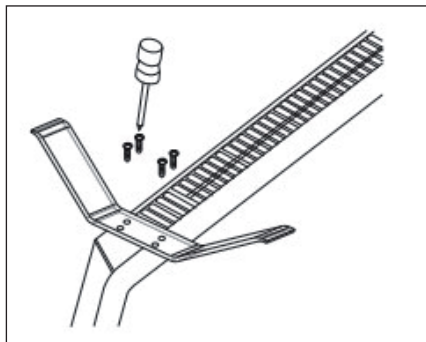
Pour retirer le corps chauffant du mur

Abaissez le radiateur de 5 mm puis déplacez-le de 10 mm vers la gauche pour abaisser le radiateur

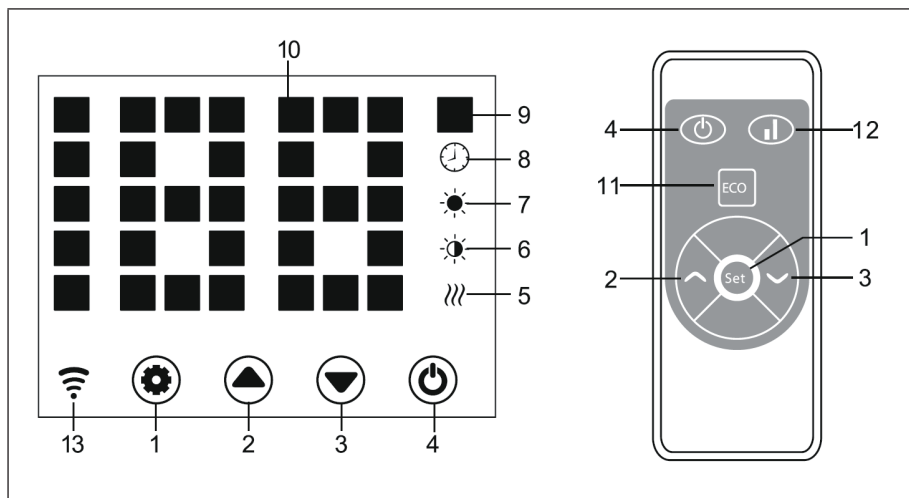


Le radiateur doit être monté en respectant ces distances minimales sur tous les côtés.



**Installation autonome (sur pied)**

## PANNEAU DE COMMANDE



1	Bouton de réglage	8	Indicateur de la minuterie
2	Touche haut	9	Indicateur de température (°C)
3	Bouton bas	10	Affichage du nombre de LED
4	Bouton d'alimentation	11	Bouton marche/arrêt de l'écran LED
5	Indicateur de fonctionnement de l'élément chauffant	12	Sélection du chauffage faible/élevé
6	Indicateur de faible chauffage	13	Témoin Wifi (si la connexion est bonne, le témoin wifi est allumé. Si la connexion a échoué, le voyant wifi clignote)
7	Indicateur de chauffage élevé		

---

## FONCTIONNEMENT

---

### Mise en marche

1. Retirez délicatement l'appareil de la boîte. Conservez le carton pour un stockage hors saison.
2. Assurez-vous que le bouton d'alimentation est éteint avant de connecter l'appareil.
3. Le radiateur doit être entièrement assemblé et installé conformément aux instructions d'installation.
4. Il est préférable de ne pas partager la même connexion électrique avec d'autres appareils énergivores pour éviter de surcharger le circuit électrique.

### Allumer

Branchez l'appareil à l'alimentation. Le témoin de fonctionnement s'allume après un bref bourdonnement. Allumez l'appareil avec la touche de marche / arrêt (4). La température ambiante actuelle s'allume maintenant à l'écran. La température réglée par défaut est de 35°C.

### Réglage de la température

Appuyez sur la touche de réglage (1). Les chiffres "10" et "9" clignotent. Appuyez ensuite sur les touches fléchées (2) et (3) pour augmenter ou diminuer la température de 1°C.

### Réglage de la minuterie

Minuterie de démarrage : l'appareil éteint, appuyez deux fois sur la touche (1) pour régler la minuterie sur 1-24 heures. Appuyez sur les touches (2) et (3) pour régler la température. Après le réglage, la température ambiante s'affiche. Le voyant (8) s'allume lorsque la minuterie est en cours et s'éteint lorsque la minuterie est écoulée.

Minuterie d'arrêt : l'appareil en marche, appuyez sur la touche (1) pour régler la minuterie sur 1-24 heures. Après le réglage, la température ambiante s'affiche. Le voyant (8) s'allume lorsque la minuterie est en cours et s'éteint lorsque la minuterie est écoulée. Ensuite, l'appareil arrête de chauffer.

### Réglage du niveau de chauffage

- a. En mode de fonctionnement, la touche (2) bascule entre le niveau de chauffage élevé (HIGH) et l'arrêt du chauffage (OFF). Le voyant (7) s'allume lorsque le niveau de chauffage est élevé et s'éteint lorsque le radiateur est éteint.
- b. En mode de fonctionnement, la touche (3) bascule entre le niveau de chauffage bas (LOW) et l'arrêt du chauffage (OFF). Le voyant (6) s'allume lorsque le niveau de chauffage est bas et s'éteint lorsque le radiateur est éteint.

- c. En mode de fonctionnement, la touche (12) bascule entre le niveau de chauffage bas (LOW), le niveau de chauffage élevé (HIGH) et le chauffage éteint (OFF). Le voyant (7) s'allume lorsque le niveau de chauffage est élevé et le voyant (6) s'allume lorsque le niveau de chauffage est faible.

### **Verrouillage parental**

En mode chauffage, appuyez simultanément sur les touches (2) et (3). Le verrouillage parental est maintenant actif et le système est verrouillé. Aucun réglage ne peut être effectué. Après 5 secondes, la température ambiante s'affiche à l'écran. Pour déverrouiller, maintenez les touches (2) et (3) pendant 3 secondes.

### **Activation de l'affichage**

Lorsque l'appareil est en marche, l'affichage est éteint. L'affichage s'allume lorsque vous appuyez sur le panneau de commande.

### **Fonction ECO (mode nuit)**

En mode chauffage, maintenez les touches (1) et (2) pendant 3 secondes (ou le bouton ECO de la télécommande) pour activer la fonction ECO. Dans ce mode de fonctionnement, seuls les voyants (5), (6), (7) ou (8) s'affichent, selon le réglage précédemment sélectionné.

### **Changement d'affichage de la température en degrés Celsius ou Fahrenheit**

Appuyez simultanément sur la touche de réglage (1) et la flèche vers le haut (2) et maintenez-les pendant 10 secondes.

### **Fonction de détection de fenêtre ouverte**

Lorsque la température baisse de 3°C ou plus en 2 minutes, la fonction de détection de fenêtre ouverte se déclenche. L'appareil arrête de chauffer et le voyant (9) clignote. Appuyez sur la touche (4) pour éteindre l'appareil. Lorsque vous rallumez l'appareil, la fonction de détection de fenêtre ouverte est désactivée.

### **Réinitialisation du Wifi**

Maintenez la touche (1) pendant 3 secondes en mode chauffage. Les paramètres WiFi sont réinitialisés et le voyant correspondant clignote rapidement (deux fois par seconde).

### **Éteindre**

Maintenez la touche Marche / Arrêt (4). Le témoin de fonctionnement s'allume.



---

## **NETTOYAGE ET CONSERVATION**

---

### **Nettoyage**

Il est très facile de nettoyer l'arrière de l'appareil. Tenez le convecteur par les côtés avec les deux mains, tirez-le vers le haut puis vers l'avant. Après le nettoyage, remettre l'appareil dans sa position d'origine.

### **Conservation**

Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période, il est recommandé de le nettoyer et de le ranger (de préférence dans sa boîte d'origine) dans un endroit frais et sec.

## CONTRÔLE DE L'APPAREIL PAR SMARTPHONE

Si vous connectez l'appareil à votre réseau Wi-Fi domestique, vous pouvez l'utiliser facilement via l'application Klarstein associée. L'application vous permet non seulement de contrôler à distance l'appareil via votre smartphone, mais vous donne également accès à des recettes et à des informations supplémentaires.

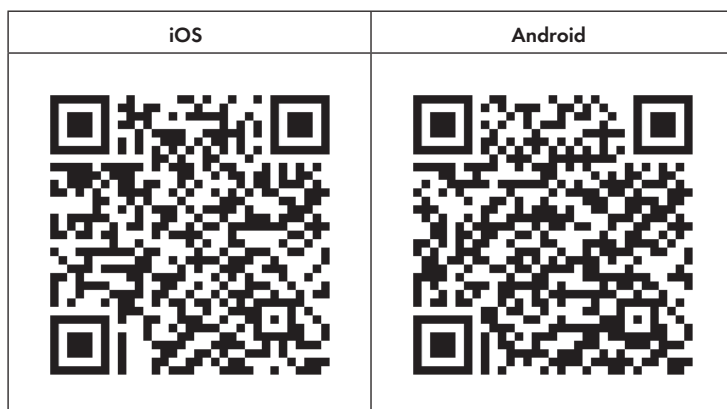
Procédez comme suit pour connecter votre smartphone avec votre appareil Klarstein :

- 1 Téléchargez d'abord l'application Klarstein en scannant le code QR avec votre smartphone (voir ci-dessous) ou téléchargez-le directement depuis l'App Store ou Google Play.
- 2 Assurez-vous que votre smartphone est connecté au même réseau WiFi que votre appareil Klarstein.
- 3 Ouvrez l'application Klarstein.
- 4 Connectez-vous avec votre compte. Si vous n'avez pas encore de compte, inscrivez-vous dans l'application Klarstein.
- 5 Suivez les indications de l'application.

### Téléchargement de l'application

Utilisez la fonction de scan de votre téléphone portable pour scanner le QR Code et télécharger l'application sur votre smartphone.

**Remarque :** L'application fournit des informations supplémentaires sur la façon d'utiliser l'application et de l'aide sur la façon de se connecter à votre appareil dès que vous l'ouvrez pour la première fois.



## Dépannage des problèmes de connexion

Si votre appareil Klarstein ne se trouve pas dans le WLAN, vérifiez les points suivants :

- L'appareil est-il branché ?
- La fonction WiFi de mon téléphone est-elle activée ?
- La fonction WiFi de l'appareil Klarstein est-elle activée ? (Suivez les instructions dans l'application)
- Le mot de passe WLAN a-t-il été saisi correctement ?
- Le routeur, l'appareil Klarstein et le smartphone se trouvent-ils à proximité immédiate pendant la tentative de connexion ? (Idéalement, pas plus de 5 m de distance)
- Si vous avez désactivé la bande des 2,4 GHz dans les paramètres de votre routeur sans fil, activez-la dans les paramètres de votre routeur.

**Remarque :** Pour plus d'aide, suivez les instructions de l'application lors de la configuration de la connexion.

## CONSEILS POUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

Le soussigné, Chal-Tec GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type Bornholm Curved Smart est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : [use.berlin/10035237](http://use.berlin/10035237)

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Si declina ogni responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle istruzioni e da un uso improprio del dispositivo. Per accedere alla versione aggiornata del manuale di istruzioni e ottenere ulteriori informazioni sul prodotto, scannerizzare il seguente codice QR.




---

**INDICE**


---

Scheda informativa del prodotto 62  
 Avvertenze di sicurezza 63  
 Panoramica generale 65  
 Montaggio 66  
 Pannello di controllo 68  
 Utilizzo 69  
 Pulizia e conservazione 71  
 Gestione tramite smartphone 72  
 Smaltimento 74  
 Dichiarazione di conformità 74

---

**DATI TECNICI**


---

Codice articolo	10035237, 10035238
Alimentazione	220-240 V~ 50/60 Hz
Consumo (Watt)	2000 W
WiFi standard	802.11 b/g/n
WiFi frequenza	2,4 GHz
WiFi potenza a radiofrequenza (max.)	20 dBm

## SCHEDA INFORMATIVA DEL PRODOTTO

Identificazione del modello (i)		10035237, 10035238							
Indicazione	Simbolo	Valore	Unità	Indicazione	Unità				
<b>Potenza termica</b>				<b>Solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo: Tipo di controllo dell'apporto termico</b>					
Potenza termica nominale	Pnom	2,0	kW	Controllo manuale del carico termico con termostato integrato	no				
Potenza termica minima (valore indicativo)	Pmin	1,0	kW	Controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no				
Potenza termica massima continua	Pmax,c	2,0	kW	Controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no				
<b>Consumo di elettricità ausiliaria</b>				Potenza termica con supporto del ventilatore		no			
Per la potenza termica nominale (Motore del ventilatore)	elmax	2,0	kW	<b>Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente</b>					
Per la potenza termica minima (Motore del ventilatore)	elmin	1,0	kW	Potenza termica di un solo livello, senza controllo della temperatura ambiente	no				
In modalità di attesa	elSB	2,0	kW	Due o più livelli impostabili manualmente, senza controllo della temperatura ambiente	no				
				Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico		no			
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente		no			
				Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero		no			
				Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer settimanale		si			
				<b>Altre opzioni di controllo</b>					
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza		no			
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte		si			
				Con opzione telecomando		no			
				Con controllo di avvio adattabile		no			
				Con limitazione del tempo di funzionamento		no			
Con sensore lampada nero		no							
Informazioni di contatto		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania							

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

Leggere e seguire le seguenti istruzioni di sicurezza anche se si conosce già il dispositivo e conservarle per poterle consultare in futuro. Quando si utilizza un dispositivo elettrico è necessario seguire le istruzioni di sicurezza, comprese le seguenti:

- Utilizzare solo la tensione indicata sulla targhetta del dispositivo.
- Non ostruire il flusso d'aria in ingresso o in uscita in alcun modo, poiché il dispositivo potrebbe surriscaldarsi e provocare un incendio.
- Non coprire le fessure di ventilazione, gli ingressi e le uscite d'aria posizionando il dispositivo su una superficie. Tutti gli oggetti devono essere ad almeno 1 metro di distanza dal lato anteriore, laterale e posteriore.
- Non posizionare il dispositivo vicino a una fonte di calore.
- Non utilizzare il dispositivo in un ambiente in cui sono conservate benzina, vernice o altre sostanze infiammabili.
- Questo dispositivo si surriscalda durante l'uso. Non lasciare che la pelle nuda tocchi la superficie calda. Spegnerlo e lasciarlo raffreddare prima di spostarlo.
- Non utilizzare il dispositivo per asciugare il bucato.
- Non inserire oggetti estranei o metallici all'interno del dispositivo o nelle prese d'aria, poiché ciò potrebbe provocare scosse elettriche, incendi o danni al dispositivo.
- Non immergere il dispositivo in liquidi o lasciare penetrare sostanze liquide all'interno del dispositivo, poiché ciò potrebbe causare scosse elettriche.
- Non toccare il dispositivo che è caduto in acqua. Staccare la corrente in casa e togliere il cavo dalla presa.
- Non utilizzare il dispositivo con un cavo o una spina di alimentazione danneggiati dopo che il dispositivo ha subito un malfunzionamento, è caduto o è stato danneggiato in qualche modo. Rivolgersi a un elettricista per un controllo, una messa a punto elettrica o meccanica, manutenzione o riparazione.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate.
- La causa più comune di surriscaldamento è la deposizione di polvere e lanugine sul dispositivo. Assicurarsi che questi depositi vengano rimossi regolarmente togliendo prima la spina di alimentazione e aspirando le prese d'aria e la griglia.
- collegare sempre il dispositivo prima di pulirlo. Non usare prodotti abrasivi per la pulizia. Utilizzare un panno umido (non bagnato) imbevuto di acqua e sapone.
- Non collegare il dispositivo alla corrente prima di averlo montato completamente.
- Il dispositivo possiede il grado di protezione IP24 ed è protetto contro gli spruzzi d'acqua. Così può essere montato nei bagni/in ambienti umidi. Non utilizzarlo però nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce, piscine o altri liquidi. Assicurarsi che le parti elettriche non entrino in contatto con l'acqua.
- Utilizzare il dispositivo solo in posizione verticale.
- Spegnerlo e lasciarlo raffreddare prima di spostarlo.
- Non utilizzare il dispositivo con cavi a spirale, poiché vi è un'alta probabilità di accumulo di calore sufficiente a causare un pericolo.
- Non è consigliato l'uso di una prolunga per questo dispositivo.
- Non togliere la spina dalla presa prima di spegnere il dispositivo.
- Non togliere la spina dalla presa tirando il cavo, ma tenerla sempre in mano.

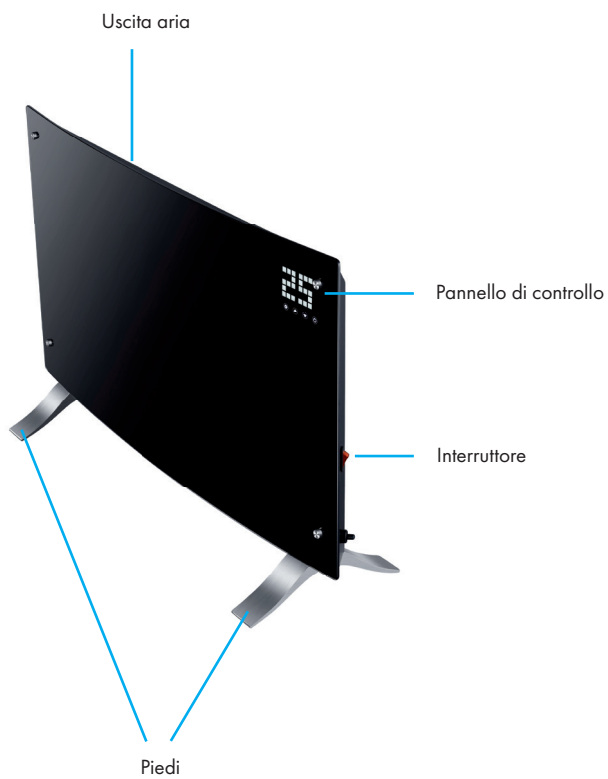
- Staccare sempre la spina quando il dispositivo non è in uso.
- Attenzione: il dispositivo non è adatto all'uso su tappeti a pelo lungo o Flokati.
- Non lasciare che il cavo d'alimentazione entri in contatto con superfici calde durante il funzionamento.
- Non posare il cavo d'alimentazione sotto tappeti, tappetini, guide ecc., ma lontano da luoghi di passaggio in modo che nessuno vi inciampi.
- Non torcere, piegare o avvolgere il cavo d'alimentazione attorno al dispositivo, poiché ciò potrebbe indebolire e rompere l'isolamento del cavo. Assicurarsi sempre che tutto il cavo sia completamente svolto dall'avvolgicavo.
- Il dispositivo non è destinato all'uso all'aperto. Non utilizzarlo all'aperto o su una superficie bagnata.
- Non riporre il dispositivo quando è ancora caldo.
- Questo dispositivo può essere utilizzato dai bambini maggiori di 8 anni e dalle persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone con esperienza e conoscenze insufficienti, solo se sono stati informati sulle funzioni del dispositivo e sono consapevoli dei rischi e dei pericoli connessi.
- I bambini piccoli devono essere sorvegliati in modo che non giochino con il dispositivo.
- Il dispositivo non va utilizzato sotto le prese a muro.
- Non usare il dispositivo con programmazioni, timer o altri dispositivi che attivino o spengano il riscaldamento. Vi è il rischio di incendio se il riscaldatore è stato coperto o installato in modo errato.
- Tutte le coperture della scocca del dispositivo hanno lo scopo di impedire l'accesso diretto agli elementi riscaldanti e devono essere applicate quando il dispositivo è in funzione.
- Non coprire il riscaldatore! Pericolo di sovraccarico!
- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non immergere il dispositivo e il cavo d'alimentazione in acqua e non esporli a pioggia, umidità o altri liquidi oltre a quelli necessari per il funzionamento del dispositivo.
- La griglia di protezione non fornisce una protezione completa per i neonati e le persone inferme.
- Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, va sostituito da un elettricista qualificato onde evitare qualsiasi pericolo.
- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo prefissato come descritto nel manuale di istruzioni. Qualsiasi altro uso non è raccomandato e potrebbe provocare incendi, scosse elettriche o altre lesioni personali.
- Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a scopi commerciali o industriali.



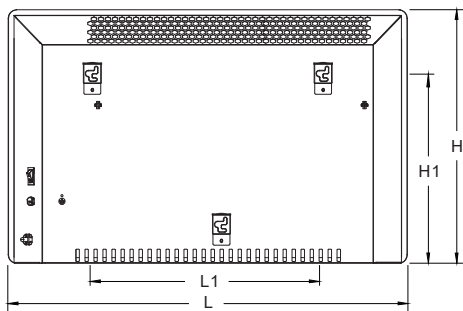
---

## PANORAMICA GENERALE

---

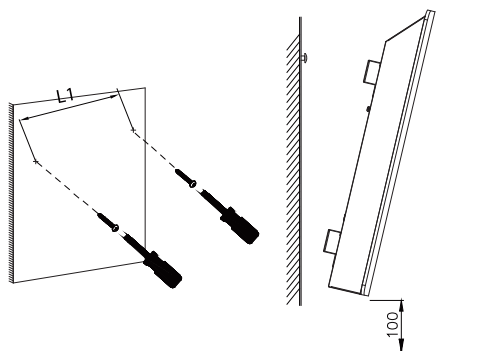


## MONTAGGIO



Dimensioni

L mm	H mm	L1 mm	H1 mm
820	450	538	344

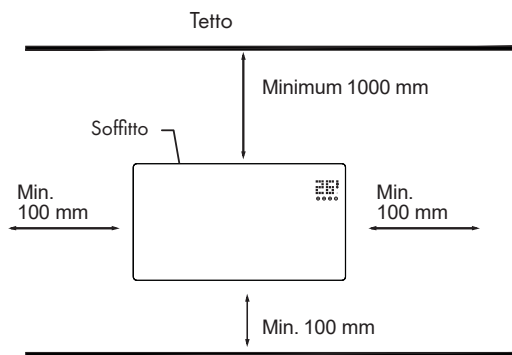


Montaggio a parete



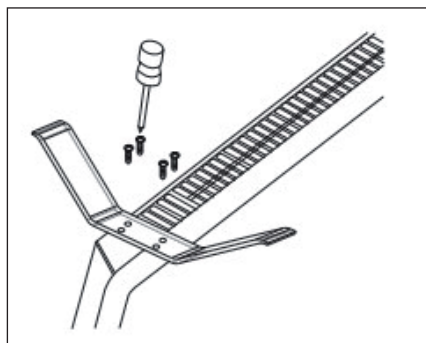
Abbassare il termoconvettore di 5 mm, spostarlo di 10 mm verso sinistra per abbassarlo.

Rimuovere il termoconvettore dalla parete

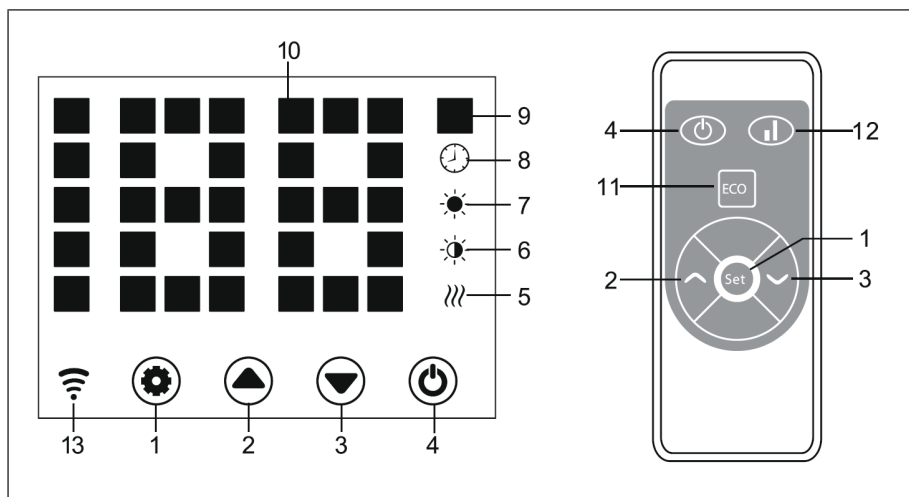


Il termoconvettore deve avere su ogni lato queste dimensioni minime.



**Montaggio free standing (piedi d'appoggio)**

## PANNELLO DI CONTROLLO



1	Pulsante di impostazione	8	Indicatore del timer
2	Pulsante su	9	Indicatore della temperatura (°C)
3	Tasto giù	10	Display numerico a LED
4	Pulsante di accensione	11	Pulsante on-off dello schermo a LED
5	Indicatore di funzionamento dell'elemento riscaldante	12	Selezione riscaldamento basso/alto
6	Indicatore di basso riscaldamento	13	Indicatore Wifi (se la connessione è ok, la spia wifi è accesa. Se la connessione non è riuscita, l'indicatore wifi lampeggia)
7	Indicatore di alto riscaldamento		

---

## UTILIZZO

---

### Messa in funzione

1. Togliere il dispositivo dalla scatola facendo attenzione. Conservare la scatola per mettere via il dispositivo durante le stagioni calde.
2. Prima di collegare il dispositivo, assicurarsi che il tasto on/off sia spento.
3. La stufa deve essere completamente assemblata e installata nel rispetto del manuale di montaggio.
4. Si sconsiglia l'utilizzo della stessa connessione elettrica usata per altri dispositivo con elevati consumi di corrente, in modo da evitare di sovraccaricare il circuito elettrico.

### Accensione

Collegare il dispositivo all'alimentazione. La spia operativa si accende dopo un breve ronzio. Accendere il dispositivo con On/Off (4). Ora si illumina l'indicazione della temperatura attuale nella stanza. La temperatura predefinita è di 35 °C.

### Impostare la temperatura

Premere il tasto delle impostazioni (1). I numeri "10" e "9" lampeggiano. Premere i tasti freccia (2) e (3) per aumentare o diminuire la temperatura di 1 °C.

### Impostare il timer

Ora di accensione: a dispositivo acceso, premere (1) due volte per impostare il timer su 1-24 ore. Premere i tasti (2) e (3) per regolare la temperatura. Dopo l'impostazione, viene mostrata la temperatura ambiente. L'indicazione (8) si accende a timer in funzione e si spegne quando scade.

Ora di spegnimento: a dispositivo in modalità di riscaldamento, premere (1) per impostare il timer su 1-24 ore. Dopo l'impostazione, viene mostrata la temperatura ambiente. L'indicazione (8) si accende a timer in funzione e si spegne quando scade. Il dispositivo avvia la funzione riscaldante.

### Impostare il livello riscaldante

- a. In modalità di funzionamento, il tasto (2) permette di cambiare tra livello elevato (HIGH) e arresto della funzione (OFF). L'indicazione (7) si illumina se il livello alto è attivo e si spegne se la funzione riscaldante è spenta.
- b. In modalità di funzionamento, il tasto (3) permette di cambiare tra livello basso (HIGH) e arresto della funzione (OFF). L'indicazione (6) si illumina se il livello basso è attivo e si spegne se la funzione riscaldante è spenta.
- c. In modalità di funzionamento, il tasto (12) permette di cambiare tra livello basso (LOW), livello alto (HIGH) e arresto della funzione (OFF). Se è attivo il livello alto si illumina l'indicazione (7) e se è attivo quello basso si accende l'indicazione (6).

## **Sicura per bambini**

In modalità di riscaldamento, premere contemporaneamente (2) e (3). La sicura per bambini è attiva e il sistema è bloccato. Non è possibile effettuare impostazioni. Dopo 5 secondi compare la temperatura ambiente sullo schermo.

Per sbloccare il dispositivo, premere (2) e (3) per 3 secondi.

## **Attivare lo schermo**

Quando il dispositivo è in funzione, lo schermo si spegne. Premendo il pannello di controllo si accende lo schermo.

## **Funzione ECO (modalità notturna)**

In modalità di riscaldamento, tenere premuti per 3 secondi (1) e (2) (oppure premere ECO sul telecomando) per accendere la funzione ECO. In questa modalità, compaiono solo le indicazioni (5), (6), (7) o (8) in base all'impostazione selezionata in precedenza.

## **Selezionare l'indicazione della temperatura in Celsius o Fahrenheit**

Tenere premuti contemporaneamente per 10 secondi il tasto delle impostazioni (1) e il tasto freccia (In alto) (2).

## **Funzione di rilevamento finestra aperta**

Se la temperatura scende di 3°C o più entro 2 minuti, si attiva la funzione di rilevamento finestra aperta. Il dispositivo smette di scaldare e lampeggia l'indicazione (9). Premere (4) per spegnere il dispositivo. Quando si riaccende il dispositivo, la funzione di rilevamento finestra aperta è disattivata.

## **Resettare il Wi-Fi**

In modalità di riscaldamento, tenere premuto (1) per 3 secondi. Le impostazioni Wi-Fi vengono resettate e l'indicazione corrispondente lampeggia rapidamente (due volte al secondo).

## **Spegnimento**

Tenere premuto On/Off (4). La spia operativa si accende.

---

## **PULIZIA E CONSERVAZIONE**

---

### **Pulizia**

Pulire la parte posteriore del dispositivo è facilissimo. Tenere il termoconvettore saldamente ai lati con entrambe le mani, tirarlo prima verso l'alto e poi in avanti. Dopo la pulizia rimettere il convettore al suo posto.

### **Conservazione**

Se si ha intenzione di non usare il dispositivo per un lungo periodo, si consiglia di pulirlo e conservarlo in un luogo fresco e asciutto (preferibilmente nella sua confezione originale).

## GESTIONE TRAMITE SMARTPHONE

Se si collega l'apparecchio al WiFi, è possibile gestirlo comodamente con la relativa applicazione Klarstein. L'app non solo consente di controllare l'apparecchio da remoto dal proprio smartphone, ma consente anche di accedere a ricette e ad altre informazioni.

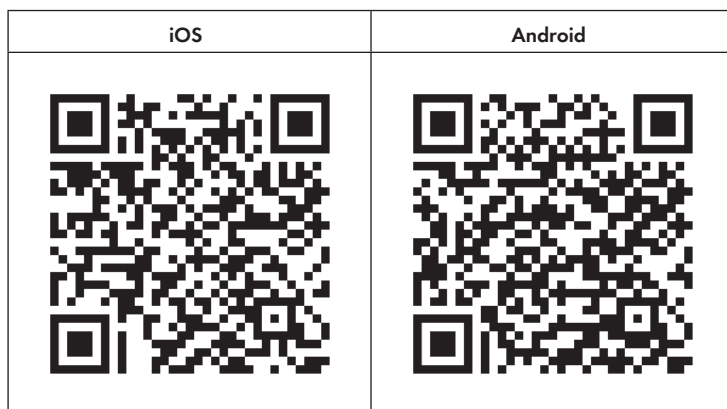
Per collegare il telefono al dispositivo Klarstein, procedere come segue:

- 1 Per prima cosa scaricare l'app Klarstein scansionando il codice QR con lo smartphone (vedere sotto) o scaricarla direttamente dall'App Store o da Google Play.
- 2 Accertarsi che lo smartphone sia connesso alla stessa rete WiFi a cui deve collegarsi il dispositivo Klarstein.
- 3 Aprire l'applicazione Klarstein.
- 4 Accedere con il proprio account. Se non si possiede ancora un account, registrarsi nell'app Klarstein.
- 5 Seguire le istruzioni contenute nell'App.

### App-Download

Utilizzare la funzione di scansione del telefono per eseguire la scansione del codice QR e salvare l'applicazione sullo smartphone.

**Nota:** L'applicazione fornisce ulteriori informazioni su come utilizzarla e su come connettersi al dispositivo non appena viene aperta per la prima volta.





## Risoluzione dei problemi di connessione

Se il dispositivo Klarstein non si trova nella WLAN, controllare quanto segue:

- Il dispositivo è collegato?
- La funzione WiFi del telefono è abilitata?
- La funzione WiFi del dispositivo Klarstein è attivata? (Seguire le istruzioni nell'app)
- La password WLAN è stata immessa correttamente?
- Il router, il dispositivo Klarstein e lo smartphone sono nelle immediate vicinanze durante il tentativo di connessione? (Idealmente a non più di 5 m di distanza)
- Se la banda da 2,4 GHz è stata disattivata nelle impostazioni del router wireless, attivarla nelle impostazioni del router.

**Nota:** Per ulteriori informazioni, seguire le istruzioni nell'app quando si configura la connessione.

## SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Il fabbricante, Chal-Tec GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Bornholm Curved Smart è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [use.berlin/10035237](http://use.berlin/10035237)





**KLARSTEIN**